



KYLEENA™

دليلك الشامل
لاستخدام آمن
وموثوق

Kyleena™

هذا الكتيب مخصص للمستخدمات اللواتي وُصف لهنّ «كايلينا»

المحتويات

3..... معلومات تهمّك حول «كايлина»

4..... ما هو جهاز «كايлина»؟

5..... ما آلية عمل «كايлина»؟

ما يجب معرفته حول تركيب «كايлина»

6..... كيف يتم تركيب «كايлина»، وما المدة التي يستغرقها الإجراء؟

6..... متى يجب تركيب «كايлина»؟

6..... هل هناك خطر من حدوث ثقب في جدار الرحم؟

7..... هل يحتاج «كايлина» إلى فحص بعد تركيبه؟

7..... ما الغرض من الخيطين المتّينين بـ «كايлина»؟

ما الذي يمكن أن تتوقّعه خلال الأسابيع الأولى من استخدام «كايлина»؟

9..... ما التأثير الذي يمكن أن تحدثه «كايлина» على دورتك الشهرية؟

9..... هل يمكنني الاستمرار في استخدام السدادات القطنية؟

9..... هل يؤثر «كايлина» على ممارسة العلاقة الجنسية؟

ما الذي ينبغي عليك معرفته أيضًا عن «كايлина»؟

10..... كيف يمكن أن يؤثر «كايлина» على بشرتك؟

10..... هل يؤثر «كايлина» على المبايض؟

11..... هل يمكن أن يؤثر «كايлина» على قدرتك الإنجابية؟

11..... هل هناك خطر من حدوث حمل خارج الرحم مع «كايлина»؟

11..... هل يوجد خطر إصابة بعدوى عند استخدام «كايлина»؟

11..... هل يوفر «كايлина» حماية ضد الأمراض المنقولة جنسيًا (العدوى الجنسية)؟

12..... هل يمكن أن يسقط «كايлина» من مكانه؟

12..... ماذا يحدث بعد مرور 5 سنوات؟ وكيف يتم إزالة «كايлина»؟

12..... ماذا يحدث إذا رغبت في الحمل؟

12..... هل يمكن استخدام «كايлина» أثناء الرضاعة الطبيعية؟

13..... أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

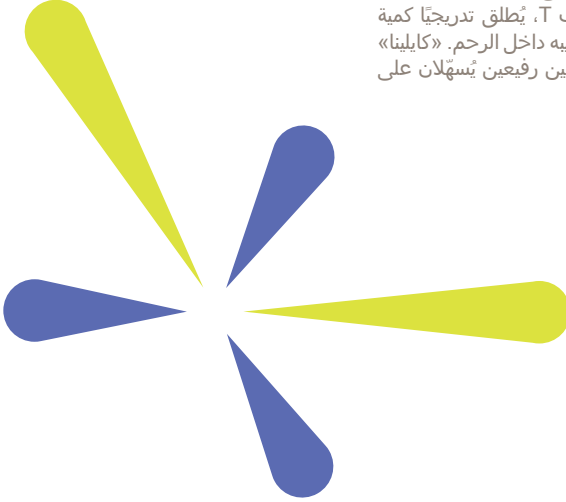
14..... دفتر متابعة الدورة الشهرية مع «كايлина»

معلومات تهّمك حول «كايلىنا»

لقد ناقش معك طبيبك المعالج خيار استخدام «كايلىنا» (اللولب الهرموني)، ووصفه لك كوسيلة لمنع الحمل. يوفر لك هذا الكتيب إجابات على أكثر الأسئلة شيوعًا حول استخدام «كايلىنا» كوسيلة فعّالة لمنع الحمل.

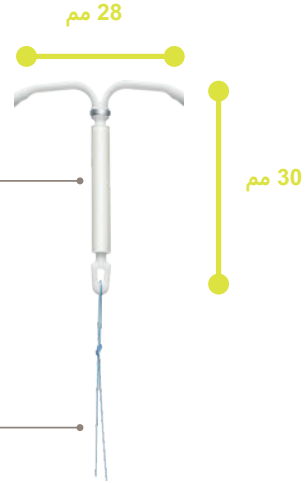
ما هو جهاز «كايлина»؟

يُستخدم «كايлина» كوسيلة لمنع الحمل لمدة تصل إلى خمس سنوات كحد أقصى. «كايлина» هو لولب هرموني على شكل حرف T، يُطلق تدريجيًا كمية صغيرة من هرمون الليفونورجيستريل (LNG) بعد تركيبه داخل الرحم. «كايлина» يبلغ حجمه 30 × 28 مم. يحتوي «كايлина» على خيطين رفيعين يُسهّلان على الطبيب عملية إزالته.



يحتوي مخزن الهرمون في
«كايлина» على 19.5 ملغ من
الليفونورجيستريل (LNG)

خيطان رفيعان



هل سبق وأن أمسكتِ بنموذج «كايлина» التجريبي؟ اطلبي من طبيبك أن يُريك شكل «كايлина».

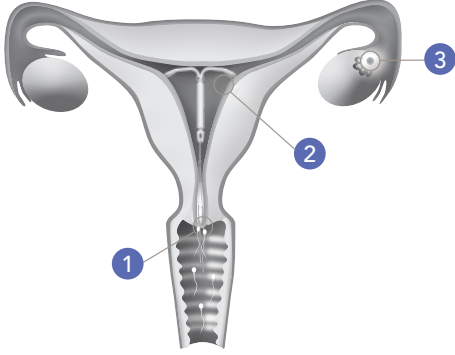


ما آليّة عمل «كايلىنا»؟

يعمل «كايلىنا» من خلال زيادة كثافة مخاط عنق الرحم، بالإضافة إلى منع نمو بطانة الرحم. يساهم ذلك في منع التقاء البويضة بالحيوان المنوي، وبالتالي يمنع حدوث التخصيب.

نقاط مهمة حول «كايلىنا»:

- يفرز جرعة منخفضة من الهرمون
- لا يحتوي على هرمون الإستروجين
- لا يؤثر غالبًا على الدورة الهرمونية الطبيعية في جسمك



1 يُزيد من كثافة المخاط في عنق الرحم. مما يمنع دخول الحيوانات المنوية.

2 يقلّل من النمو الشهري لبطانة الرحم. يساهم ذلك في منع التقاء البويضة بالحيوان المنوي، وبالتالي يمنع حدوث التخصيب.

3 نظرًا لأن هذه التأثيرات موضعية في الغالب، فإن التبويض (الإباضة) يستمر عادة أثناء استخدام «كايلىنا».

ما يجب معرفته حول تركيب «كايлина»

متى يجب تركيب «كايлина»؟

ينبغي تركيب «كايлина» خلال 7 أيام من بدء دورتك الشهرية. في هذه الحالة، ستكونين محمية من الحمل على الفور. أما إذا كنت تستبدلين لولبًا هرمونيًا بآخر، فلا حاجة للانتظار حتى بداية الدورة الشهرية.

هل هناك خطر من حدوث ثقب في جدار الرحم؟

قد تحدث حالة من ثقب جدار الرحم أثناء تركيب «كايлина» في بعض الحالات، رغم أن هذا الثقب قد لا يُكتشف إلا لاحقًا. إذا انتقل «كايлина» إلى خارج الرحم، فلن يكون فعالًا في منع الحمل. في بعض الحالات، قد يكون من الضروري إزالة اللولب جراحيًا. يزداد خطر حدوث الثقب لدى النساء المرضعات، وكذلك لدى النساء اللواتي تم تركيب اللولب لهنّ خلال 36 أسبوعًا بعد الولادة.

كيف يتم تركيب «كايлина»، وما المدة التي يستغرقها الإجراء؟

عادةً لا يستغرق تركيب «كايлина» أكثر من بضعة دقائق. يبدأ الإجراء تمامًا كما هو الحال في الفحص الداخلي الذي قد تكونين قد خضعت له من قبل. يتم إدخال أنبوب رفيع ومرن يحتوي على «كايлина» في الرحم. وبمجرد أن يتموضع «كايлина» في مكانه الصحيح، يقوم الطبيب بسحب أنبوب الإدخال، ويبقى «كايлина» في موضعه. قد تشعرين ببعض الألم و/أو الدوخة أثناء التركيب. يمكنك تناول مسكن للألم مسبقًا، وفقًا لتعليمات الطبيب، قبل تركيب «كايлина».

بعد تركيب «كايлина»، قد تشعرين بألم يشبه تقلصات الدورة الشهرية؛ وفي هذه الحالة، يمكن لمسكن الألم أن يكون فعالًا في التخفيف منه. إذا شعرت بالألم شديد أو بنزيف غزير بعد تركيب «كايлина»، أو إذا استمر الألم أو النزيف لأكثر من بضعة أسابيع، فحددي موعدًا لزيارة الطبيب.

هل يجب فحص «كايلىنا» بعد تركيبه؟

يُوصى بإجراء فحص لـ «كايلىنا» بعد مرور 4 إلى 6 أسابيع من تاريخ تركيبه.

«كايلىنا» داخل الرحم

الخيط

ما الغرض من الخيطين المتبئين بـ «كايلىنا»؟

يُتيح وجود هذين الخيطين للطبيب إمكانية إزالة «كايلىنا» بسهولة. يمكن للطبيب أن يوضح لك كيفية التأكد من وجود الخيطين. إذا كنت لا تزالين تشعرين بالخيطين، فهذا يعني أن «كايلىنا» لا يزال في موضعه الصحيح. وإذا كانت لديك أي أسئلة إضافية بخصوص الخيطين، يمكنك مناقشتها مع طبيبك.



ماذا يمكن أن تتوقعي: الأسابيع الأولى مع «كايлина»

ما التأثير الذي يمكن أن يُحدثه «كايлина» على دورتك الشهرية؟

• إذا لم تأت الدورة الشهرية لمدة 6 أسابيع وشعرت بالقلق، يمكنك التفكير في إجراء اختبار حمل. وإذا كانت النتيجة سلبية ولم تكن لديك أعراض أخرى تدل على الحمل، فلا داعي لإعادة الاختبار.

في نهاية هذا الكتيب، ستجدين دفترًا لتسجيل الدورة الشهرية. يساعدكِ على متابعة أي تغييرات في نمط دورتك الشهرية.

عند إزالة «كايлина»، من المتوقع أن تعود دورتك الشهرية إلى طبيعتها بسرعة.

هل يمكنني استخدام السدادات القطنية أو كأس الحيض؟

يُوصى باستخدام الفوط الصحية. وإذا استخدمت السدادات القطنية أو كأس الحيض، فينبغي عليك تبديلها بحذر حتى لا تشدي خيوط «كايлина».

هل يؤثر «كايлина» على ممارسة العلاقة الجنسية؟

من المفترض ألا تشعرِي أنتِ أو شريككِ بوجود «كايлина» أثناء ممارسة العلاقة الجنسية. يُوصى «كايлина» داخل الرحم، وليس في المهبل.

قد يؤثر «كايлина» على نمط دورتك الشهرية. إذ يمكن أن يؤدي إلى تغييرات في النمط المعتاد، مثل نزول قطرات من الدم (التقيط)، أو دورة أطول أو أقصر، أو نزيف أخف أو أثقل من المعتاد، وقد يؤدي أحيانًا إلى انقطاع النزيف تمامًا.

خلال الأشهر الثلاثة إلى الستة الأولى، من الممكن أن تعاني من زيادة في النزيف أو حدوث تقيط بين الدورات الشهرية. وقد تكون كمية النزيف في البداية أكثر غزارة مما اعتدت عليه.

مع مرور الوقت، يُحتمل أن تلاحظي انخفاضًا تدريجيًا في كمية النزيف وعدد أيام الدورة الشهرية. وبالنسبة لبعض النساء، قد تتوقف الدورة الشهرية تمامًا مع استمرار استخدام «كايлина».

• يرتبط ذلك بطريقة عمل «كايлина»: يُطلق هرمون الليفونورجيستريل الذي يعمل على تقليل شُمك بطانة الرحم شهريًا، مما يساهم في منع الحمل. وبما أن بطانة الرحم لا تتكف كالعتاد، فلا حاجة لأن تُطرح خلال الدورة الشهرية. عدم حدوث الدورة الشهرية لا يعني فقدان الخصوبة في المستقبل. إذ تظل مستويات الهرمونات الطبيعية في الجسم مستقرة لدى معظم النساء.

• عدم نزول الدورة الشهرية لا يعني بالضرورة أنك حامل. ولكن إذا استمر انقطاع الدورة ورافقتها أعراض أخرى تشير إلى الحمل، فيجب مراجعة الطبيب لإجراء الفحص اللازم واختبار الحمل.

ما الذي ينبغي عليّ معرفته أيضًا عن «كايлина»؟

كيف يمكن أن يؤثر «كايлина» على بشرتك؟

كما هو الحال مع وسائل منع الحمل الهرمونية الأخرى، قد تظهر حالات من حب الشباب بعد تركيب «كايлина».

نظرًا لأن «كايлина» يعمل بشكل موضعي بالدرجة الأولى ولا يحتوي على هرمون الإستروجين، فمن غير المرجح أن يكون له تأثير مباشر على بشرتك.

مع ذلك، إذا كنت قد استخدمت سابقًا وسيلة هرمونية أخرى لمنع الحمل بهدف تحسين حالة بشرتك، فقد تظهر حبوب الشباب عند الانتقال إلى استخدام «كايлина».

هل يؤثر «كايлина» على المبايض؟

على الرغم من أن فعالية «كايлина» في منع الحمل تعود بشكل أساسي إلى تأثيره الموضعي داخل الرحم، فقد تتكوّن أحيانًا كيسة على المبايض. في معظم الحالات، لا تظهر أي أعراض.

من الممكن أن يكتشف الطبيب مثل هذه الكيسة بالصدفة أثناء إجراء فحص بالموجات فوق الصوتية عبر المهبل خلال فترة استخدام «كايлина». الكيسات المبيضية غالبًا ما تكون مؤقتة، وفي الغالبية العظمى من الحالات غير خطيرة. في حالات نادرة، قد تكون هناك حاجة إلى تدخل طبي، وفي حالات أندر، قد تكون الجراحة ضرورية.



هل يمكن أن يؤثر «كايлина» على خصوبتك؟

بعد إزالة «كايлина»، تعود خصوبتك إلى ما كانت عليه كما لو لم تستخدمي «كايлина» من قبل.

يمكن إزالة «كايлина» في أي وقت. وهذا يعني أنه إذا كنت تخططين للحمل، يمكن للطبيب إزالة «كايлина» بسهولة. بمجرد إزالة «كايлина»، يمكنك البدء بمحاولة الحمل مباشرة.

هل يوجد خطر لحدوث حمل خارج الرحم عند استخدام «كايлина»؟

حدوث الحمل أثناء استخدام «كايлина» أمر نادر الحدوث. لكن في حال حدوث الحمل أثناء استخدام «كايлина»، فإن خطر تطور الحمل خارج الرحم (حمل خارج الرحم أو حمل متنبذ) يكون أعلى. النساء اللواتي سبق لهن أن تعرّضن لحمل خارج الرحم، أو خضعن لجراحة في قناتي فالوب، أو أصبن بعدوى في الحوض، يواجهن خطراً أعلى لحدوث هذا النوع من الحمل. يُعد الحمل خارج الرحم حالة خطيرة تتطلب تدخلاً طبياً فوراً، وقد يؤثر في الخصوبة مستقبلاً. يجب عليك إبلاغ الطبيب إذا شعرت بالألم في أسفل البطن، خاصةً إذا فاتتك دورة شهرية (وكانت دوراتك منتظمة سابقاً)، و/أو ظهرت لديك نزيف غير متوقع، و/أو علامات تدل على الحمل، إذ قد يشير ذلك إلى وجود حمل خارج الرحم.

هل يوجد خطر الإصابة بعدوى عند استخدام «كايлина»؟

مثل وسائل منع الحمل الهرمونية الأخرى، لا يوفر «كايлина» حماية من عدوى فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) أو غيره من الأمراض المنقولة جنسياً (العدوى الجنسية). ويُوصى باستخدام الواقي الذكري للوقاية من هذه الأمراض.

أنبوب الإدخال واللولب نفسه معقّمان. ومع ذلك، هناك احتمال متزايد للإصابة بعدوى في الحوض (عدوى في بطانة الرحم أو قناتي فالوب) أثناء تركيب «كايлина» وخلال الأسابيع الثلاثة الأولى بعد التركيب. ترتبط العدوى في منطقة الحوض لدى المستخدمات للولب غالباً بوجود أمراض منقولة جنسياً (العدوى الجنسية). يزداد خطر الإصابة بالعدوى إذا كنت أو كان شريكك تقيمان علاقات مع شركاء متعدّدين، أو إذا سبق لك الإصابة بالتهاب الحوض (PID: مرض التهاب الحوض). يجب علاج العدوى في منطقة الحوض على الفور.

سيُجري الطبيب فحصاً شاملاً قبل تركيب «كايлина» للتأكد من عدم وجود أي عدوى قائمة.

هل يوفر «كايлина» حماية من الأمراض المنقولة جنسياً (العدوى الجنسية)؟

لا يوفر «كايлина» حماية من الأمراض المنقولة جنسياً، بما في ذلك فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز). للحماية من الأمراض المنقولة جنسياً، يُوصى باستخدام الواقي الذكري.

هل يمكن أن يسقط «كايлина» من مكانه؟

على الرغم من أن ذلك غير مرجح، فمن الممكن أن يُطرد «كايлина» كليًا أو جزئيًا من الرحم. إذا حدث ذلك، فلن تكوني محمية من الحمل. الزيادة غير المعتادة في كمية الدم أثناء الدورة الشهرية أو الشعور بالألم قد تكون علامة على حدوث ذلك. الشعور بالخيطين يمكن أن يطمئنيك إلى أن «كايлина» لا يزال في موضعه الصحيح.

إذا كنت تعتقد أن لولب كايлина لم يعد موجودًا، فاستخدم طريقة غير هرمونية لمنع الحمل (مثل الواقي الذكري) ثم حدد موعدًا مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

ماذا يحدث بعد مرور 5 سنوات؟ وكيف تتم إزالة «كايлина»؟

لا ينبغي أن يبقى «كايлина» في مكانه لأكثر من 5 سنوات. يمكن للطبيب إزالته بسهولة في أي وقت. وبعد إزالته، تستعيدين خصوبتك كما كانت قبل الاستخدام.

قد تشعر بعض النساء بالدوار أثناء أو بعد إزالة «كايлина». من الممكن أيضًا أن تعاني من بعض الألم أو النزيف أثناء إزالة «كايлина».

ماذا يحدث إذا قررت الحمل؟

يمكن إزالة «كايлина» في أي وقت، ومن المفترض أن تعود خصوبتك إلى مستواها الطبيعي بعد الإزالة.

هل يمكن استخدام «كايлина» أثناء الرضاعة الطبيعية؟

تكون الجرعة اليومية من الهرمون في اللولب الهرموني، وكذلك نسبته في الدم، أقل بكثير مما هي عليه عند استخدام حبوب منع الحمل. عند استخدام اللولب الهرموني، لا تُقاس سوى مستويات منخفضة جدًا من الهرمون في حليب الأم (حوالي 0.1% فقط من الجرعة تنتقل إلى الرضيع). لذلك، يمكن استخدام اللولب الهرموني أثناء الرضاعة الطبيعية.

يزداد خطر حدوث ثقب في الرحم لدى النساء المرضعات، وكذلك لدى النساء اللواتي تم تركيب اللولب لهنّ خلال 36 أسبوعًا بعد الولادة.



إذا رغبت في الاستمرار
باستخدام «كابلينا» بعد
مرور 5 سنوات، يمكن
للطبيب إزالة الجهاز القديم
وتركيب آخر جديد.

من أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

هذا الكتيب لا يُغني عن قراءة النشرة المرفقة.
إذا كانت لديك أي أسئلة إضافية، يُرجى طرحها
على طبيبك.

دفتر متابعة الدورة الشهرية مع «كايلينا»

يمكنك استخدام دفتر متابعة الدورة الشهرية هذا لتسجيل التغيرات في دورتك. دوتي أيام الدورة الشهرية وأي حالات نزيف قد تحدث بين الدورات. يمكنك تحديد ذلك

انقطاع النزيف:
اتركي الخانة فارغة.

● نزيف خفيف على هيئة بقع:
ضعي نقطة.

✗ نزيف طبيعي:
ضعي علامة X

■ نزيف غزير:
يرجى ملء الخانة.

الدوم	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
الشهر الأول																															
الشهر الثاني																															
الشهر الثالث																															
الشهر الرابع																															
الشهر الخامس																															
الشهر السادس																															

*يجب أن تخصصي لفحص خلال 4 إلى 6 أسابيع بعد تركيب «كايلينا»

ملاحظات

[The page contains horizontal dotted lines for writing.]

اسم المريضة:.....
تاريخ تركيب اللولب:.....
اسم الطبيب:.....
رقم هاتف الطبيب:.....

للمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى النشرة المرفقة، والمتوقّرة أيضًا على
الموقع التالي: <https://pharma.bayer.nl/geneesmiddelen/kyleena>



Bayer

Bayer B.V.
Siriusdreef 36
WT Hoofddorp 2132
هولندا

www.bayer.nl